

April 2013



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

A

المشاورة التقنية عن الخطوط التوجيهية الدولية لضمان استدامة مصايد الأسماك الصغيرة الحجم

روما، 20-24 مايو/أيار 2013

مسرد المصطلحات

المصايد الطبيعية

تشير المصايد الطبيعية إلى كل أنواع جمع الموارد الحية التي توجد بشكل طبيعي في كل من البيئة البحرية وبيئة المياه العذبة.

المصدر: مقتبس من مسرد - Green Facts (<http://www.greenfacts.org/en/index.htm>) ومن الصفحة الإلكترونية للمنظمة حول التكنولوجيا الخاصة بمصايد الأسماك (<http://www.fao.org/fishery/topic/3384/en>)

منظمة المجتمع المدني

المجال الذي تنظم فيه الحركات الاجتماعية نفسها حول أهداف وعناصر مكونة ومصالح مواضيعية، والمجتمع المدني عبارة عن فئة عريضة تشمل طائفة عريضة من المنظمات تتقاسم، رغم أنها مختلفة، بعض الأهداف المشتركة والموارد و/أو النهج لتنظيم قدراتها على صنع القرار والدعوة والمعرفة.

المصدر: استراتيجية المنظمة الخاصة بالشراكات مع المجتمع المدني (CL 146/8). (بالاستناد إلى الوثيقة UNGA A/53/170 "الترتيبات والممارسات المتعلقة بتعامل المنظمات غير الحكومية مع جميع أنشطة منظومة الأمم المتحدة" (<http://www.un.org/documents/ga/docs/53/plenary/a53-170.htm>))

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان

التالي: www.fao.org

MG330/A

تغير المناخ

تغير في المناخ يعزى بصورة مباشرة أو غير مباشرة إلى النشاط البشري الذي يفضي إلى تغير في تكوين الغلاف الجوي العالمي والذي يلاحظ، بالإضافة إلى التقلب الطبيعي للمناخ، على مدى فترات زمنية متماثلة.

المصدر : اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

الإدارة المشتركة

ترتيب لشراكة تقوم بموجبها الحكومة ومجموعة مستخدمي الموارد المحلية (الصيادون) وعملاء خارجيون (منظمات غير حكومية ومؤسسات للبحوث) وأحياناً مصايد أخرى وأصحاب مصلحة في الموارد الساحلية (مالكو القوارب وتجار السمك ووكالات التسليف أو مقرضي المال وقطاع السياحة وغير ذلك) باقتسام المسؤولية والسلطة فيما بينها لاتخاذ القرارات المتعلقة بإدارة المصيد المعينة.

المصدر : *Cochrane, K.L. & Garcia, S. (eds.). 2009. A fishery manager's guidebook. Rome, FAO, and Wiley-Blackwell, UK, based on Berkes, F., Mahon, R., McConney, P., Pollnac, R.C. and Pomeroy, R.S. 2001. Managing Small-Scale Fisheries: Alternative Directions and Methods. International Development Research Centre, Ottawa Online*

التمييز

إن تعبير التمييز العنصري يعني أي تمييز أو استثناء أو تقييد أو تفضيل يقوم على أساس العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو غيره، أو الأصل القومي أو الاجتماعي، أو الممتلكات أو الولادة أو حالة أخرى النسب أو الأصل القومي ويستهدف أو يستتبع تعطيل أو عرقلة الاعتراف بحقوق الإنسان والحريات الأساسية أو التمتع بها أو ممارستها، على قدم المساواة.

المصدر: التعليق العام رقم 18 الصادر عن لجنة حقوق الإنسان

إدارة مخاطر الكوارث

العملية النمطية باستخدام التوجهات الإدارية والمنظمات والمهارات والقدرات العملية اللازمة لتطبيق الاستراتيجيات والسياسات والقدرات المحسنة للمواجهة وذلك من أجل تخفيف الآثار السلبية للمخاطر واحتمالات وقوع الكوارث.

المصدر: الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث 2004.

(<http://www.unisdr.org/eng/library/lib-terminology-eng%20home.htm>)

نهج النظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك

هو نهج لإدارة مصايد الأسماك وتنميتها يسعى إلى تحقيق التوازن بين أهداف المجتمع المختلفة بمراعاة المعارف والشكوك المحيطة بالكونات الحيوية واللاحوية والبشرية والنظم الإيكولوجية، وتفاعلاتها وتطبيق نهج متكامل في مصايد الأسماك في إطار حدود إيكولوجية ذات معنى. والغرض من نظام النهج الإيكولوجي في مصايد الأسماك هو التخطيط لمصايد الأسماك وتنميتها وإدارتها

بطريقة تعالج الاحتياجات والرغبات المتعددة للمجتمعات، دون تهديد خيارات الأجيال القادمة للاستفادة من المجموعة الكاملة للسلع والخدمات التي توفرها النظم الإيكولوجية البحرية.

المصدر: منظمة الأغذية والزراعة. 2003. نهج النظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك. الخطوط التوجيهية الفنية للمنظمة بشأن الصيد الرشيد الرقم 4 (الملحق 2). روما، منظمة الأغذية والزراعة

الإنصاف والمساواة

تتحقق المساواة بين الجنسين عندما تمارس المرأة والرجل حقوق الإنسان ويتمتعان بها على قدم المساواة في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، أو في أي ميدان آخر (المادتان 1 و 3 من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة). ويتطلب الأمر اتخاذ جميع التدابير المناسبة لتغيير الأنماط الاجتماعية والثقافية لسلوك الرجل والمرأة، بهدف تحقيق القضاء على التحيزات والعادات العرفية وكل الممارسات الأخرى القائمة على فكرة دونية أو تفوق أحد الجنسين، أو على أدوار نمطية للرجل والمرأة. (المادة 5 من الاتفاقية) "بغية تحقيق المساواة بين الجنسين، قد يلزم اتخاذ تدابير خاصة مؤقتة تهدف إلى التعجيل بالمساواة الفعلية بين الرجل والمرأة (المادة 4 من الاتفاقية).

المصدر: اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. (1979). المفوضية السامية لحقوق الإنسان.

الأمن الغذائي

يتحقق الأمن الغذائي عندما يتمتع البشر كافة في جميع الأوقات بفرص الحصول، من الناحيتين المادية والاقتصادية، على أغذية كافية وسليمة ومغذية تلبي حاجاتهم التغذوية وتناسب أذواقهم الغذائية كي يعيشوا حياة توفر لهم النشاط والصحة.

المصدر: الفقرة 15 من الخطوط التوجيهية لدعم الأعمال المطرد للحق في غذاء كاف.

الحوكمة

الحوكمة هي عملية الحكم. وهي الطريقة التي يُدار بها المجتمع وتُسوَّى فيها الأولويات والمصالح المتنافسة للجماعات المختلفة. وتشمل الحوكمة المؤسسات الرسمية للحكومة وكذلك الترتيبات غير الرسمية. وتتعلق الحوكمة بالعمليات التي يشارك المواطنون من خلالها في اتخاذ القرارات، وبكيفية خضوع الحكومة لمساءلة مواطنيها، وسبل إلزام المجتمع لأعضائه باحترام قواعده وقوانينه.

المصدر: التعريف المستخدم في عملية التفاوض بشأن الخطوط التوجيهية المتعلقة بحيازة الأراضي.

حقوق الإنسان

حقوق الإنسان هي قيم عالمية وضمانات قانونية تحمي الأفراد والجماعات ضد الأفعال المتعمدة والسهو من قبل وكلاء الدولة في المقام الأول التي تتداخل مع الحريات الأساسية والاستحقاقات وكرامة الإنسان. أما المجموعة الكاملة من حقوق الإنسان فتتنطوي على

احترام وحماية وإعمال الحقوق المدنية والثقافية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية، فضلا عن الحق في التنمية. إن حقوق الإنسان هي حقوق عالمية، وبعبارة أخرى، فهي تنتمي بطبيعتها إلى جميع البشر، وهي متكافئة وغير قابلة للتجزئة.

المصدر: المفوضية السامية لحقوق الإنسان، صحيفة الوقائع 32 - استنادا إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، وإعلان فيينا، وميثاق الأمم المتحدة

النهج القائم على حقوق الإنسان

النهج القائم على حقوق الإنسان هو إطار مفاهيمي لعملية التنمية البشرية يستند قياسيا إلى المعايير الدولية لحقوق الإنسان وهو موجه عمليا لتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها. وهو يسعى إلى تحليل أوجه عدم المساواة التي تكمن في صلب مشاكل التنمية ويصحح الممارسات التمييزية والتوزيع غير العادل للسلطة الذي يعيق تقدم عملية التنمية.

المصدر: المفوضية السامية لحقوق الإنسان (2006) - أسئلة وأجوبة عن نهج التنمية القائم على حقوق الإنسان. HR/PUB/06/8 (<http://www.ohchr.org/Documents/Publications/FAQen.pdf>)

المبدأ/ النهج الوقائي

من أجل حماية البيئة، تأخذ الدول، على نطاق واسع، بالنهج الوقائي، حسب قدراتها. وفي حال ظهور خطر حدوث ضرر جسيم أو لا سبيل إلى عكس اتجاهه، لا يستخدم الافتقار إلى خطر التيقن العالمي الكامل سبباً لتأجيل اتخاذ تدابير فعالة من حيث التكلفة لمنع تدهور البيئة.

المصدر: إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (المبدأ 15) (مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية).

صاحب الشأن

أي فرد أو مجموعة أو منظمة أو قطاع في المجتمع له مصلحة ملموسة بوضوح في نتائج سياسة أو عملية صنع قرار. وقد تكون هذه المصلحة في شكل مسؤولية إدارة نوعية أو مصلحة تجارية (الإمداد بالموارد والعائدات وفرص العمل ونشاطات التبادل التجاري) أو حاجة معيشية أو بعض الالتزامات الأخرى باعتبار هذا الفرد عضواً في المجتمع المدني.

المصدر: منظمة الأغذية والزراعة. 1999. مؤشرات التنمية المستدامة لمصايد الأسماك الطبيعية البحرية. الخطوط التوجيهية الفنية للصيد الرشيد - العدد رقم 8 - روما، منظمة الأغذية والزراعة، 68 صفحة.

التنمية المستدامة

التنمية المستدامة هي التنمية التي تلبى احتياجات الجيل الحالي دون الإضرار بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتها.

المصدر: اللجنة العالمية المعنية بالبيئة والتنمية. 1987 تقرير برونتلاند، "مستقبلنا المشترك".

سبل العيش المستدامة

يعتبر سبيل العيش مستداما عندما يستطيع أن يتأقلم مع الضغوط والصدمات ويتعافى منها ويحافظ على قدراته وأصوله أو يعززها سواء الآن أم في المستقبل، مع عدم تقويض قاعدة الموارد الطبيعية.

المصدر: وزارة التنمية الدولية. 1999. *Sustainable livelihoods guidance sheets*.

المصدر: www.livelihoods.org/info/guidance_sheets_pdfs/section1.pdf، استنادا إلى Conway و Chambers, R (1992).

Sustainable rural livelihoods: Practical concepts for the 21st century. IDS Discussion Paper 296. Brighton, IDS

الحيازة

الحيازة هي العلاقة في ما بين الأشخاص في ما يتعلق بالأراضي والموارد الطبيعية الأخرى. وتحدد قواعد الحيازة موارد الأراضي التي يمكن استخدامها والجهة التي تستطيع استخدامها، إضافة إلى فترة وشروط استخدامها.

المصدر: الخطوط التوجيهية الطوعية بشأن حوكمة حياة الأراضي ومصائد الأسماك والغابات في سياق الأمن الغذائي الوطني www.fao.org/nr/tenure/voluntary-guidelines/en.

الضعف

الضعف هو حالة ناجمة عن تفاعل ثلاثة عوامل، هي: (1) التعرض للمخاطر، أو الطبيعة والدرجة التي تتعرض لها أسرة ما (أو مجتمع ما) لبعض المخاطر مثل الكوارث الطبيعية والنزاعات وتغييرات الاقتصاد الكلي وما إلى ذلك؛ (2) درجة التأثر بهذا الخطر، وهي تقاس على سبيل المثال من خلال اعتماد الأسرة (أو المجتمع) على نشاط صيد الأسماك من أجل ضمان أمنها الغذائي أو در الدخل و(3) قدرة الأسرة (أو المجتمع) على التعاطي مع خطر - أي قدرتها على التكيف مع التغييرات

المصدر: منظمة الأغذية والزراعة. 2005. *Increasing the contribution of small-scale fisheries to poverty alleviation and food security*

- الخطوط التوجيهية الفنية للمنظمة بشأن الصيد الرشيد. رقم 10. روما، منظمة الأغذية والزراعة.

الفئات/المجموعات الضعيفة والمهمشة

يشير هذا المصطلح إلى مجموعات من الأشخاص الذين لا يستطيعون، لأسباب فيسيولوجية واجتماعية-سياسية واجتماعية-اقتصادية التمتع بحقوق الإنسان الخاصة بهم على وجه كامل كالأخرين لأنهم يفتقرون إلى الأصول اللازمة لتأمين سبل عيش آمنة ومستدامة و/أو يفتقرون إلى التأثير على عمليات صنع القرار.